

Matthew 13

Interlinear Bible — King James Version

Greek text with English translation and Strong's numbers

1 The same day went Jesus out of the house, and sat by the sea side.

Ἐν δὲ τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς
The same **day** **went** **Jesus**
G1722 G1161 G3588 G2250 G1565 G1831 G3588 G2424
ἀπὸ τῆς οἰκίας ἐκάθηντο παρὰ τὴν θάλασσαν·
out of **the house** **and sat** **by** **the sea side**
G575 G3588 G3614 G2521 G3844 G3588 G2281

2 And great multitudes were gathered together unto him, so that he went into a ship, and sat; and the whole multitude stood on the shore.

καὶ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ὄχλος πολλοί
And **were gathered together** **unto** **him** **multitude** **great**
G2532 G4863 G4314 G846 G3793 G4183
ὥστε αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον ἐμβάντα καθῆσθαι
so that **him** **into** **a ship** **he went** **and sat**
G5620 G846 G1519 G3588 G4143 G1684 G2521
καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν εἰστήκει
And **the whole** **multitude** **on** **the shore** **stood**
G2532 G3956 G3588 G3793 G1909 G3588 G123 G2476

3 And he spake many things unto them in parables, saying, Behold, a sower went forth to sow;

καὶ ἐλάλησεν αὐτοῖς πολλὰ ἐν παραβολαῖς
And **he spake** **unto them** **many things** **in** **parables**
G2532 G2980 G846 G4183 G1722 G3850
λέγων, Ἰδοὺ, ἐξῆλθεν ὁ σπείρειν τοῦ σπείρειν
saying **Behold** **went forth** **a sower** **a sower**
G3004 G2400 G1831 G3588 G4687 G3588 G4687

4 And when he sowed, some seeds fell by the way side, and the fowls came and devoured them up:

καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐτά ἃ μὲν ἔπεσεν
And when G3588 sowed G4687 he G846 some G3739 seeds fell G4098
παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ ἦλθεν τὰ πετεινὰ καὶ
by G3844 G3588 G3598 And G2532 came G2064 G3588 the fowls G4071 And G2532
κατέφαγεν αὐτά
devoured G2719 he G846

5 Some fell upon stony places, where they had not much earth: and forthwith they sprung up, because they had no deepness of earth:

ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰ πετρώδη ὅπου οὐκ
G243 Some G1161 fell G4098 upon G1909 G3588 stony places G4075 where G3699 not G3756
ἔχειν γῆς· πολλήν, καὶ εὐθέως ἐξανέτειλεν
they had G2192 earth G1093 much G4183 and G2532 forthwith G2112 they sprung up G1816
διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς·
because G1223 G3588 no G3361 they had G2192 deepness G899 earth G1093

6 And when the sun was up, they were scorched; and because they had no root, they withered away.

ἡλίου δὲ ἀνατείλαντος ἐκαυματίσθη καὶ διὰ
when the sun G2246 And G1161 was up G393 they were scorched G2739 and G2532 because G1223
τὸ μὴ ἔχειν ρίζαν ἐξηράνθη
G3588 no G3361 they had G2192 root G4491 they withered away G3583

7 And some fell among thorns; and the thorns sprung up, and choked them:

ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰς ἄκανθαι καὶ
some G243 And G1161 fell G4098 among G1909 the thorns G173 and G2532
ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι καὶ ἀπέπνιξαν αὐτά
sprung up G305 G3588 the thorns G173 and G2532 choked G638 them G846

8 But other fell into good ground, and brought forth fruit, some an hundredfold, some sixtyfold, some thirtyfold.

ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν καὶ
other G243 But G1161 fell G4098 into G1909 G3588 ground G1093 G3588 good G2570 and G2532
ἐδίδου καρπὸν, ὃ μὲν ἑκατόν, ὃ δὲ
brought forth G1325 fruit G2590 G3739 some G3303 an hundredfold G1540 G3739 But G1161
ἑξήκοντα ὃ δὲ τριάκοντα
sixtyfold G1835 G3739 But G1161 thirtyfold G5144

9 Who hath ears to hear, let him hear.

ὁ ἔχων ὦτα ἀκουέτω ἀκουέτω
Who G3588 hath G2192 ears G3775 let him hear G191 let him hear G191

10 And the disciples came, and said unto him, Why speakest thou unto them in parables?

Καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ εἶπον αὐτοῖς
And G2532 came G4334 G3588 the disciples G3101 and said G2036 unto him G846
Διατί ἐν παραβολαῖς λαλεῖς αὐτοῖς
Why G1302 in G1722 parables G3850 speakest thou G2980 unto him G846

11 He answered and said unto them, Because it is given unto you to know the mysteries of the kingdom of heaven, but to them it is not given.

ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς ὅτι ὑμῖν
G3588 and G1161 He answered G611 said G2036 unto them G846 Because G3754 unto you G5213
δέδοται γινῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας
G1325 given G1097 to know G3588 the mysteries G3466 G3588 of the kingdom G932
τῶν οὐρανῶν ἐκείνοις δὲ οὐ δέδοται
G3588 of heaven G3772 to them G1565 and G1161 not G3756 given G1325

12 For whosoever hath, to him shall be given, and he shall have more abundance: but whosoever hath not, from him shall be taken away even that he hath.

ὅστις γὰρ ἔχει δοθήσεται αὐτοῦ καὶ
G3748 whosoever G1063 For G2192 hath shall be given G1325 him G846 and G2532
περισσευθήσεται· ὅστις δὲ οὐκ ἔχει καὶ ὃ
G4052 he shall have more abundance G3748 whosoever G1161 but G3756 not G2192 hath G2532 and G3739
ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ
G2192 hath G142 shall be taken away G575 from G846 him

13 Therefore speak I to them in parables: because they seeing see not; and hearing they hear not, neither do they understand.

διὰ τοῦτο ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς λαλῶ ὅτι
G1223 Therefore G5124 in G3722 parables G3850 to them G846 speak I G2980 because G3754
βλέπουσιν οὐκ βλέπουσιν καὶ ἀκούουσιν οὐκ
G991 see G3756 not G991 see G2532 and G191 hearing G3756 not
ἀκούουσιν οὐδὲ συνίουσιν
G191 hearing G3761 neither G4920 do they understand

14 And in them is fulfilled the prophecy of Esaias, which saith, By hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and shall not perceive:

καὶ ἀναπληροῦνται ἐπ' αὐτοῖς ἡ προφητεία

And
G2532

is fulfilled
G378

in
G1909

them
G846

which
G3588

the prophecy
G4394

Ἡσαΐου ἡ λέγουσα Ἀκοῇ ἀκούσετε καὶ οὐ

of Esaias
G2268

which
G3588

saith
G3004

By hearing
G189

ye shall hear
G191

And
G2532

G3756

μὴ συνῆτε καὶ βλέψετε βλέψετε καὶ οὐ μὴ

G3361

shall
G4920

And
G2532

seeing
G991

seeing
G991

And
G2532

G3756

G3361

ἴδητε

perceive
G1492

15 For this people's heart is waxed gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes they have closed; lest at any time they should see with their eyes, and hear with their ears, and should understand with their heart, and should be converted, and I should heal them.

ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου καὶ
is waxed gross G3975 For G1063 G3588 heart G2588 G3588 people's G2992 this G5127 and G2532
τοῖς ὡσὶν βαρέως ἀκούσωσιν καὶ τοὺς
G3588 their ears G3775 are dull G917 hear G191 and G2532 G3588
ὀφθαλμοῖς αὐτοὺς ἐκάμμυσαν μήποτε ἴδωσιν
eyes G3788 them G846 they have closed G2576 lest at any time G3379 they should see G1492
τοῖς ὀφθαλμοῖς καὶ τοῖς ὡσὶν ἀκούσωσιν καὶ
G3588 eyes G3788 and G2532 G3588 their ears G3775 hear G191 and G2532
τῇ καρδίᾳ συνῶσιν καὶ ἐπιστρέψωσιν καὶ
G3588 heart G2588 should understand G4920 and G2532 should be converted G1994 and G2532
ἰάσωμαι αὐτοὺς
I should heal G2390 them G846

16 But blessed are your eyes, for they see: and your ears, for they hear.

ὕμῶν δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοὶ ὅτι βλέπουσιν
are your G5216 But G1161 blessed G3107 G3588 eyes G3788 for G3754 they see G991
καὶ τὰ ὦτα ὑμῶν ὅτι ἀκούει
and G2532 G3588 ears G3775 are your G5216 for G3754 they hear G191

17 For verily I say unto you, That many prophets and righteous men have desired to see those things which ye see, and have not seen them; and to hear those things which ye hear, and have not heard them.

ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ
verily **For** **I say** **unto you** **That** **many** **prophets** **and**
G281 G1063 G3004 G5213 G3754 G4183 G4396 G2532

δίκαιοι ἐπεθύμησαν εἶδον· ἃ βλέπετε
righteous **men have desired** **have** **those things which** **ye see**
G1342 G1937 G1492 G3739 G991

καὶ οὐκ εἶδον· καὶ ἤκουσαν ἃ ἤκουσαν
and **not** **have** **and** **have** **those things which** **have**
G2532 G3756 G1492 G2532 G191 G3739 G191

καὶ οὐκ ἤκουσαν
and **not** **have**
G2532 G3756 G191

18 Hear ye therefore the parable of the sower.

Ἑμεῖς οὖν ἀκούσατε τὴν παραβολὴν τοῦ
ye **therefore** **Hear** **the parable**
G5210 G3767 G191 G3588 G3850 G3588

σπείροντος
of the sower
G4687

19 When any one heareth the word of the kingdom, and understandeth it not, then cometh the wicked one, and catcheth away that which was sown in his heart. This is he which received seed by the way side.

παντὸς ἀκούοντος τὴν λόγον τὴν βασιλείας
When any **one heareth** **that which** **the word** **that which** **of the kingdom**
G3956 G191 G3588 G3056 G3588 G932

καὶ μὴ συνιέντος ἔρχεται τὴν πονηρὸς καὶ
and **it not** **understandeth** **then cometh** **that which** **the wicked** **and**
G2532 G3361 G4920 G2064 G3588 G4190 G2532

ἀρπάζει τὴν σπαρεῖς ἐν τὴν καρδίᾳ
catcheth away **that which** **he which received seed** **in** **that which** **heart**
G726 G3588 G4687 G1722 G3588 G2588

αὐτοῦ οὗτός ἐστιν τὴν παρὰ τὴν ὁδὸν
his **This** **is** **that which** **by** **that which** **the way side**
G846 G3778 G2076 G3588 G3844 G3588 G3598

σπαρεῖς
he which received seed
G4687

20 But he that received the seed into stony places, the same is he that heareth the word, and anon with joy receiveth it;

ὁ δὲ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπαρεῖς, οὗτός
G3588 **But** **into** G3588 **stony places** **he that received the seed** **the same**
G1161 G1909 G4075 G4687 G3778

ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων καὶ εὐθὺς μετὰ
is G3588 G3588 **the word** **he that heareth** **and** **anon** **with**
G2076 G3056 G191 G2532 G2117 G3326

χαρᾶς λαμβάνων αὐτόν
joy **receiveth** **it**
G5479 G2983 G846

21 Yet hath he not root in himself, but dureth for a while: for when tribulation or persecution ariseth because of the word, by and by he is offended.

οὐκ ἔχει δὲ ρίζαν ἐν ἑαυτῷ ἀλλὰ πρόσκαιρός
not **hath he** **Yet** **root** **in** **himself** **but** **for a while**
G3756 G2192 G1161 G4491 G1722 G1438 G235 G4340

ἐστὶν γενομένης δὲ θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ
dureth **ariseth** **Yet** **when tribulation** **or** **persecution** **because**
G2076 G1096 G1161 G2347 G2228 G1375 G1223

τὸν λόγον εὐθὺς σκανδαλίζεται
of the word **by and by** **he is offended**
G3588 G3056 G2117 G4624

22 He also that received seed among the thorns is he that heareth the word; and the care of this world, and the deceitfulness of riches, choke the word, and he becometh unfruitful.

ὁ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας σπαρείς, οὗτός
He also **among** **the thorns** **that received seed** **he that**
G3588 G1161 G1519 G3588 G173 G4687 G3778

ἐστὶν ὁ τὸν λόγον ἀκούων καὶ ἡ μέριμνα
is **the word** **heareth** **and** **the care**
G2076 G3588 G3588 G3056 G191 G2532 G3588 G3308

τοῦ αἰῶνος τούτου καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ
world **of this** **and** **the deceitfulness**
G3588 G165 G5127 G2532 G3588 G539 G3588

πλούτου συμπνίγει τὸν λόγον καὶ ἄκαρπος
of riches **choke** **the word** **and** **unfruitful**
G4149 G4846 G3588 G3056 G2532 G175

γίνεται
he becometh
G1096

23 But he that received seed into the good ground is he that heareth the word, and understandeth it; which also beareth fruit, and bringeth forth, some an hundredfold, some sixty, some thirty.

ὁ δὲ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν σπαρείς,
G3588 But G1161 into G1909 G3588 ground G1093 G3588 the good G2570 he that received seed G4687

οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων καὶ
he G3778 is G2076 G3588 G3588 the word G3056 that heareth G191 and G2532

συνιών· ὃ δὲ καρποφορεῖ καὶ ποιεῖ ὃ
understandeth G4920 it which G3739 also G1211 beareth fruit G2592 and G2532 bringeth forth G4160 it which G3739

μὲν ἑκατόν, ὃ δὲ ἑξήκοντα, ὃ δὲ
some G3303 an hundredfold G1540 it which G3739 But G1161 sixty G1835 it which G3739 But G1161

τριάκοντα
thirty G5144

24 Another parable put he forth unto them, saying, The kingdom of heaven is likened unto a man which sowed good seed in his field:

Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῦ λέγων,
Another G243 parable G3850 put he forth G3908 unto them G846 saying G3004

Ὁμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ
is likened G3666 G3588 The kingdom G932 G3588 of heaven G3772 unto a man G444

σπείροντι καλὸν σπέρμα ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ
which sowed G4687 good G2570 seed G4690 in G1722 G3588 field G68 unto them G846

25 But while men slept, his enemy came and sowed tares among the wheat, and went his way.

ἐν δὲ τῷ καθεύδειν τοὺς ἀνθρώπους ἦλθεν
while But G3588 slept G3588 men came G2064
G1722 G1161 G2518
αὐτοῦ ὁ ἐχθρὸς καὶ ἔσπειρεν ζιζάνια ἀνὰ
his G3588 enemy and sowed tares among
G846 G2190 G2532 G4687 G2215 G303
μέσον τοῦ σίτου καὶ ἀπῆλθεν
G3319 G3588 the wheat and went his way
G4621 G2532 G565

26 But when the blade was sprung up, and brought forth fruit, then appeared the tares also.

ὅτε δὲ ἐβλάστησεν ὁ χόρτος καὶ καρπὸν
when But was sprung up G3588 the blade also fruit
G3753 G1161 G985 G5528 G2532 G2590
ἐποίησεν τότε ἐφάνη καὶ τὰ ζιζάνια
brought forth then appeared also G3588 the tares
G4160 G5119 G5316 G2532 G2215

27 So the servants of the householder came and said unto him, Sir, didst not thou sow good seed in thy field? from whence then hath it tares?

προσελθόντες δὲ οἱ δοῦλοι τοῦ οἰκοδεσπότη
came So G3588 the servants G3588 of the householder
G4334 G1161 G1401 G3617
εἶπον αὐτῷ Κύριε οὐχὶ καλὸν σπέρμα
and said unto him Sir not good seed
G2036 G846 G2962 G3780 G2570 G4690
ἔσπειρας ἐν τῷ σῷ ἀγρῷ πόθεν οὖν ἔχει τὰ
didst in G3588 thy field from whence then hath it G3588
G4687 G1722 G4674 G68 G4159 G3767 G2192
ζιζάνια
tares
G2215

28 He said unto them, An enemy hath done this. The servants said unto him, Wilt thou then that we go and gather them up?

ὁ δὲ ἔφη αὐτά Ἐχθρὸς ἄνθρωπος τοῦτο
G3588 G1161 **He said** G5346 **them** G846 **An enemy** G2190 G444 **this** G5124
ἐποίησεν οἱ δὲ δοῦλοι εἶπον αὐτά Θέλεις οὖν
hath done G4160 G3588 G1161 **The servants** G1401 **said** G2036 **them** G846 **Wilt thou** G2309 **then** G3767
ἀπελθόντες συλλέξωμεν αὐτά
that we go G565 **and gather** G4816 **them** G846

29 But he said, Nay; lest while ye gather up the tares, ye root up also the wheat with them.

ὁ δέ ἔφη, Οὐ μήποτε συλλέγοντες τὰ ζιζάνια
G3588 **But** G1161 **he said** G5346 **Nay** G3756 **lest** G3379 **while ye gather up** G4816 G3588 **the tares** G2215
ἐκριζώσητε ἅμα αὐτοῖς τὸν σῖτον
ye root up G1610 **with** G260 **them** G846 G3588 **also the wheat** G4621

30 Let both grow together until the harvest: and in the time of harvest I will say to the reapers, Gather ye together first the tares, and bind them in bundles to burn them: but gather the wheat into my barn.

ἄφετε συναυξάνεσθαι ἀμφοτέρα μέχρι τοῦ
Let **grow together** **both** **until** G3588
G863 G4885 G297 G3360

θερισμοῦ καὶ ἐν τῷ καιρῷ τοῦ θερισμοῦ ἐρῶ
of harvest **and** **in** G3588 **the time** G3588 **of harvest** **I will say**
G2326 G2532 G1722 G2540 G2326 G2046

τοῖς θερισταῖς Συλλέξατε πρῶτον τὰ ζιζάνια
G3588 **to the reapers** **Gather ye together** **first** G3588 **the tares**
G2327 G4816 G4412 G2215

καὶ δήσατε αὐτά εἰς δέσμας πρὸς τὸ
and **bind** **them** **in** **bundles** **to** G3588
G2532 G1210 G846 G1519 G1197 G4314

κατακαῦσαι αὐτά τὸν δὲ σῖτον συναγάγετε
burn **them** G3588 **but** **the wheat** **gather**
G2618 G846 G1161 G4621 G4863

εἰς τὴν ἀποθήκην μου
in G3588 **barn** **my**
G1519 G596 G3450

31 Another parable put he forth unto them, saying, The kingdom of heaven is like to a grain of mustard seed, which a man took, and sowed in his field:

Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῦ· λέγων,

Another
G243

parable
G3850

put he forth
G3908

unto them
G846

saying
G3004

Ὅμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν κόκκῳ

like
G3664

is
G2076

G3588

The kingdom
G932

G3588

of heaven
G3772

to a grain
G2848

σινάπεως ὃν λαβὼν ἄνθρωπος ἔσπειρεν ἐν

of mustard seed
G4615

which
G3739

took
G2983

a man
G444

and sowed
G4687

in
G1722

τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ·

G3588

field
G68

unto them
G846

32 Which indeed is the least of all seeds: but when it is grown, it is the greatest among herbs, and becometh a tree, so that the birds of the air come and lodge in the branches thereof.

ὃ μικρότερον μὲν ἐστὶν πάντων τῶν

Which
G3739

the least
G3398

indeed
G3303

is
G2076

of all
G3956

G3588

σπερμάτων ὅταν δὲ αὐξηθῇ μεῖζον τῶν

seeds
G4690

when
G3752

but
G1161

it is grown
G837

G3173

G3588

λαχάνων ἐστὶν καὶ γίνεται δένδρον ὥστε

among herbs
G3001

is
G2076

and
G2532

becometh
G1096

a tree
G1186

so that
G5620

ἐλθεῖν τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ καὶ

come
G2064

G3588

the birds
G4071

G3588

of the air
G3772

and
G2532

κατασκηνοῦν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ

lodge
G2681

in
G1722

G3588

the branches
G2798

thereof
G846

33 Another parable spake he unto them; The kingdom of heaven is like unto leaven, which a woman took, and hid in three measures of meal, till the whole was leavened.

Ἄλλην παραβολὴν ἐλάλησεν αὐτοῖς· Ὅμοία

Another
G243

parable
G3850

spake he
G2980

unto them
G846

like
G3664

ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ζύμη οὔ

is
G2076

G3588

The kingdom
G932

G3588

of heaven
G3772

unto leaven
G2219

was
G3739

λαβοῦσα γυνὴ ἐνέκρυπεν εἰς ἀλεύρου σάτα

took
G2983

a woman
G1135

and hid
G1470

in
G1519

of meal
G224

measures
G4568

τρία ἕως οὔ ἐζυμώθη ὅλον

three
G5140

till
G2193

was
G3739

leavened
G2220

the whole
G3650

34 All these things spake Jesus unto the multitude in parables; and without a parable spake he not unto them:

Ταῦτα πάντα ἐλάλει ὁ Ἰησοῦς ἐν παραβολῇς

these things
G5023

All
G3956

spake
G2980

G3588

Jesus
G2424

in
G1722

a parable
G3850

τοῖς ὄχλοις καὶ χωρὶς παραβολῆς οὐκ

G3588

unto the multitude
G3793

and
G2532

without
G5565

a parable
G3850

not
G3756

ἐλάλει αὐτοῖς

spake
G2980

unto them
G846

35 That it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying, I will open my mouth in parables; I will utter things which have been kept secret from the foundation of the world.

ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τὸ προφήτου
That **it might be fulfilled** **which** **was spoken** **by** **which** **the prophet**
G3704 G4137 G3588 G4483 G1223 G3588 G4396

λέγοντος Ἀνοίξω ἐν παραβολαῖς τὸ στόμα
saying **I will open** **in** **parables** **which** **mouth**
G3004 G455 G1722 G3850 G3588 G4750

μου ἐρεύξομαι κεκρυμμένα ἀπὸ καταβολῆς
my **I will utter** **things which have been kept secret** **from** **the foundation**
G3450 G2044 G2928 G575 G2602

κόσμου
of the world
G2889

36 Then Jesus sent the multitude away, and went into the house: and his disciples came unto him, saying, Declare unto us the parable of the tares of the field.

Τότε ἀφείς τοὺς ὄχλους ἦλθεν εἰς τὴν οἰκίαν
Then **away** **the multitude** **and went** **into** **the house**
G5119 G863 G3588 G3793 G2064 G1519 G3588 G3614

ὁ Ἰησοῦς, καὶ προσῆλθον αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ
G3588 **Jesus** **and** **came** **his** **G3588** **disciples**
G2424 G2532 G4334 G846 G3101

αὐτοῦ λέγοντες Φράσον ἡμῖν τὴν παραβολὴν
his **saying** **Declare** **unto us** **G3588** **the parable**
G846 G3004 G5419 G2254 G3850

τῶν ζιζανίων τοῦ ἀγροῦ
G3588 **of the tares** **G3588** **of the field**
G2215 G68

37 He answered and said unto them, He that soweth the good seed is the Son of man;

ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Ὁ σπείρων τὸ
G3588 and G1161 He answered G611 said G2036 unto them G846 G3588 He that soweth G4687 G3588
καλὸν σπέρμα ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
the good G2570 seed G4690 is G2076 G3588 the Son G5207 G3588 of man G444

38 The field is the world; the good seed are the children of the kingdom; but the tares are the children of the wicked one;

ὁ δὲ ἀγρός ἐστιν ὁ κόσμος τὸ δὲ καλὸν
G3588 but G1161 The field G68 is G2076 G3588 the world G2889 G3588 but G1161 the good G2570
σπέρμα οὗτοί εἰσιν οἱ υἱοὶ τῆς βασιλείας·
seed G4690 are G3778 are G1526 G3588 the children G5207 G3588 of the kingdom G932
τὰ δὲ ζιζάνιά εἰσιν οἱ υἱοὶ τοῦ πονηροῦ
G3588 but G1161 the tares G2215 are G1526 G3588 the children G5207 G3588 of the wicked G4190

39 The enemy that sowed them is the devil; the harvest is the end of the world; and the reapers are the angels.

ὁ δὲ ἐχθρὸς ὁ σπείρας αὐτὰ ἐστὶν ὁ
G3588 and G1161 The enemy G2190 G3588 that sowed G4687 them G846 is G2076 G3588
διάβολος ὁ δὲ θερισμὸς συντέλεια τοῦ
the devil G1228 G3588 and G1161 the harvest G2326 the end G4930 G3588
αἰῶνός ἐστιν οἱ δὲ θερισταὶ ἄγγελοί εἰσιν
of the world G165 is G2076 G3588 and G1161 the reapers G2327 the angels G32 are G1526

40 As therefore the tares are gathered and burned in the fire; so shall it be in the end of this world.

ὥσπερ οὖν συλλέγεται τὰ ζιζάνια καὶ πυρὶ
As G5618 therefore G3767 are gathered G4816 G3588 the tares G2215 and G2532 in the fire G4442
κατακαίεται οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ
burned G2618 so G3779 shall it be G2071 in G1722 G3588 the end G4930 G3588
αἰῶνος τούτου
world G165 of this G5127

41 The Son of man shall send forth his angels, and they shall gather out of his kingdom all things that offend, and them which do iniquity;

ἀποστελεῖ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τοὺς
shall send forth G649 G3588 The Son G5207 G3588 of man G444 G3588
ἀγγέλους αὐτοῦ καὶ συλλέξουσιν ἐκ τῆς
angels G32 G846 and G2532 they shall gather G4816 out of G1537 G3588
βασιλείας αὐτοῦ πάντα τὰ σκάνδαλα καὶ τοὺς
his kingdom G932 G846 all things G3956 G3588 that offend G4625 and G2532 G3588
ποιοῦντας τὴν ἀνομίαν
them which do G4160 G3588 iniquity G458

42 And shall cast them into a furnace of fire: there shall be wailing and gnashing of teeth.

καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ

And
G2532

shall cast
G906

them
G846

into G3588
G1519

a furnace G3588
G2575

πυρός· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ

of fire
G4442

there
G1563

shall be G3588
G2071

wailing
G2805

And G3588
G2532

βρυγμὸς τῶν ὀδόντων

gnashing
G1030

G3588

of teeth
G3599

43 Then shall the righteous shine forth as the sun in the kingdom of their Father. Who hath ears to hear, let him hear.

Τότε ὁ δίκαιοι ἐκλάμπουσιν ὡς ὁ ἥλιος

Then
G5119

Who
G3588

shall the righteous
G1342

shine forth
G1584

as
G5613

Who
G3588

the sun
G2246

ἐν ὁ βασιλεία ὁ πατὴρ αὐτῶν ὁ ἔχων

in
G1722

Who
G3588

the kingdom
G932

Who
G3588

Father
G3962

G846

Who
G3588

hath
G2192

ᾗτα ἀκουέτω ἀκουέτω

ears
G3775

let him hear
G191

let him hear
G191

44 Again, the kingdom of heaven is like unto treasure hid in a field; the which when a man hath found, he hideth, and for joy thereof goeth and selleth all that he hath, and buyeth that field.

Πάλιν Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν

Again
G3825

like
G3664

is
G2076

G3588

the kingdom
G932

G3588

of heaven
G3772

θησαυρῷ ἔκρυπεν ἐν τῷ ἀγρὸν ὃν εὗρων

unto treasure
G2344

he hideth
G2928

in
G1722

G3588

a field
G68

the which
G3739

hath found
G2147

ἄνθρωπος ἔκρυπεν καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ

when a man
G444

he hideth
G2928

and
G2532

for
G575

G3588

joy
G5479

thereof
G846

ὕπαγει καὶ πάντα ὅσα ἔχει πωλεῖ καὶ

goeth
G5217

and
G2532

all
G3956

that
G3745

he hath
G2192

selleth
G4453

and
G2532

ἀγοράζει τὸν ἀγρὸν ἐκεῖνον

buyeth
G59

G3588

a field
G68

that
G1565

45 Again, the kingdom of heaven is like unto a merchant man, seeking goodly pearls:

Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν

Again
G3825

like
G3664

is
G2076

G3588

the kingdom
G932

G3588

of heaven
G3772

ἄνθρωπῳ ἐμπόρῳ ζητοῦντι καλοὺς μαργαρίτας·

man
G444

unto a merchant
G1713

seeking
G2212

goodly
G2570

pearls
G3135

46 Who, when he had found one pearl of great price, went and sold all that he had, and bought it.

ὃς εὐρὼν ἓνα πολύτιμον μαργαρίτην

Who **when he had found** **one** **of great price** **pearl**
G3739 G2147 G1520 G4186 G3135

ἀπελθὼν πέπρακεν πάντα ὅσα εἶχεν καὶ

went **and sold** **all** **that** **he had** **and**
G565 G4097 G3956 G3745 G2192 G2532

ἡγόρασεν αὐτόν

bought **it**
G59 G846

47 Again, the kingdom of heaven is like unto a net, that was cast into the sea, and gathered of every kind:

Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν

Again **like** **is** **the kingdom** **of heaven**
G3825 G3664 G2076 G3588 G932 G3588 G3772

σαγήνη βληθείση εἰς τὴν θάλασσαν καὶ ἐκ

unto a net **that was cast** **into** **the sea** **and** **of**
G4522 G906 G1519 G2281 G2532 G1537

παντὸς γένους συναγαγούση·

every **kind** **gathered**
G3956 G1085 G4863

48 Which, when it was full, they drew to shore, and sat down, and gathered the good into vessels, but cast the bad away.

ἦν ὅτε ἐπληρώθη ἀναβιβάσαντες ἐπὶ τὸν

Which **when** **it was full** **they drew** **to**
G3739 G3753 G4137 G307 G1909 G3588

αἰγιαλὸν καὶ καθίσαντες συνέλεξαν τὰ καλὰ

shore **and** **sat down** **and gathered** **the good**
G123 G2532 G2523 G4816 G3588 G2570

εἰς ἀγγεῖα, τὰ δὲ σαπρὰ ἔξω ἔβαλον

into **vessels** **but** **the bad** **away** **cast**
G1519 G30 G3588 G1161 G4550 G1854 G906

49 So shall it be at the end of the world: the angels shall come forth, and sever the wicked from among the just,

οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος·
So **shall it be** **at** **the end** **of the world**
G3779 G2071 G1722 G3588 G4930 G3588 G165
ἐξελεύσονται οἱ ἄγγελοι καὶ ἀφοριοῦσιν τοὺς
shall come forth **the angels** **and** **sever**
G1831 G3588 G32 G2532 G873 G3588
πονηροὺς ἐκ μέσου τῶν δικαίων
the wicked **from** **among** **the just**
G4190 G1537 G3319 G3588 G1342

50 And shall cast them into the furnace of fire: there shall be wailing and gnashing of teeth.

καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ
And **shall cast** **them** **into** **the furnace**
G2532 G906 G846 G1519 G3588 G2575 G3588
πυρός· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ
of fire **there** **shall be** **wailing** **And**
G4442 G1563 G2071 G3588 G2805 G2532 G3588
βρυγμὸς τῶν ὀδόντων
gnashing **of teeth**
G1030 G3588 G3599

51 Jesus saith unto them, Have ye understood all these things? They say unto him, Yea, Lord.

λέγουσιν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Συνήκατε ταῦτα
They say **unto him** **Jesus** **Have ye understood** **these**
G3004 G846 G3588 G2424 G4920 G5023
πάντα λέγουσιν αὐτῷ Ναί, κύριε
all **They say** **unto him** **Yea** **Lord**
G3956 G3004 G846 G3483 G2962

52 Then said he unto them, Therefore every scribe which is instructed unto the kingdom of heaven is like unto a man that is an householder, which bringeth forth out of his treasure things new and old.

ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῦ Διὰ τοῦτο πᾶς
G3588 Then G1161 said G2036 he unto them G846 Therefore G1223 G5124 every G3956
γραμματεὺς μαθητευθεὶς εἰς τὴν βασιλείαν
scribe G1122 which is instructed G3100 unto G1519 G3588 the kingdom G932
τῶν οὐρανῶν ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ
G3588 of heaven G3772 like G3664 is G2076 unto a man G444
οἰκοδεσπότη ὅστις ἐκβάλλει ἐκ τοῦ θησαυροῦ
that is an householder G3617 which G3748 bringeth forth G1544 out of G1537 G3588 treasure G2344
αὐτοῦ καινὰ καὶ παλαιά
he unto them G846 things new G2537 and G2532 old G3820

53 And it came to pass, that when Jesus had finished these parables, he departed thence.

Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τὰς
And G2532 it came to pass G1096 that when G3753 had finished G5055 G3588 Jesus G2424 G3588
παραβολὰς ταύτας μετῆρεν ἐκεῖθεν
parables G3850 G3778 he departed G3332 thence G1564

54 And when he was come into his own country, he taught them in their synagogue, insomuch that they were astonished, and said, Whence hath this man this wisdom, and these mighty works?

καὶ ἔλθων εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦς

And **when he was come** **into** **country** **their**
G2532 G2064 G1519 G3588 G3968 G846

ἐδίδασκεν αὐτοῦς ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτοῦς

he taught **their** **in** **synagogue** **their**
G1321 G846 G1722 G4864 G846

ὥστε ἐκπλήττεσθαι αὐτοῦς καὶ λέγειν Πόθεν

insomuch that **they were astonished** **their** **And** **said** **Whence**
G5620 G1605 G846 G2532 G3004 G4159

τούτῳ ἡ σοφία αὕτη καὶ αἱ δυνάμεις

hath this man **wisdom** **this** **And** **these mighty works**
G5129 G4678 G3778 G2532 G1411

55 Is not this the carpenter's son? is not his mother called Mary? and his brethren, James, and Joses, and Simon, and Judas?

οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τοῦ τέκτονος υἱός; οὐχί

not **this** **Is** **the carpenter's** **son** **not**
G3756 G3778 G2076 G5045 G5207 G3780

ἡ μήτηρ αὐτοῦ λέγεται Μαριάμ καὶ οἱ

mother **his** **called** **Mary** **and**
G3384 G846 G3004 G3137 G2532

ἀδελφοὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ Ἰωσῆς καὶ Σίμων

brethren **his** **James** **and** **Joses** **and** **Simon**
G80 G846 G2385 G2532 G2500 G2532 G4613

καὶ Ἰούδας;

and **Judas**
G2532 G2455

56 And his sisters, are they not all with us? Whence then hath this man all these things?

καὶ αἱ ἀδελφαὶ αὐτοῦ οὐχὶ πάντα πρὸς ἡμᾶς
And **sisters** **his** **not** **all** **with** **us**
G2532 G3588 G79 G846 G3780 G3956 G4314 G2248
εἰσιν πόθεν οὖν τούτῳ ταῦτα πάντα
are they **Whence** **then** **hath this man** **these things** **all**
G1526 G4159 G3767 G5129 G5023 G3956

57 And they were offended in him. But Jesus said unto them, A prophet is not without honour, save in his own country, and in his own house.

καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτοῦ ὁ δὲ Ἰησοῦς
And **they were offended** **in** **him** **But** **Jesus**
G2532 G4624 G1722 G846 G3588 G1161 G2424
εἶπεν αὐτοῦ Οὐκ ἔστιν προφήτης ἄτιμος εἰ
said **him** **not** **is** **A prophet** **without honour**
G2036 G846 G3756 G2076 G4396 G820 G1487
μὴ ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ
in **country** **him** **And** **in** **house**
G3361 G1722 G3588 G3968 G846 G2532 G1722 G3588 G3614
αὐτοῦ
him
G846

58 And he did not many mighty works there because of their unbelief.

καὶ οὐκ ἐποίησεν ἐκεῖ δυνάμεις πολλὰς διὰ
And **not** **he did** **there** **mighty works** **many** **because**
G2532 G3756 G4160 G1563 G1411 G4183 G1223
τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν
unbelief **of their**
G3588 G570 G846